Ludwigshafen
Stadt am Rhein



Angebote für Geflüchtete aus der Ukraine / Пропозиції для біженців з України

Die Stadtbibliothek Ludwigshafen ist die **öffentliche Bibliothek** der Stadt Ludwigshafen und hat neben der Zentralbibliothek in der Bismarckstraße **acht weitere Stadtteil-Bibliotheken** in verschiedenen Stadtteilen verteilt, damit möglichst viele Menschen eine Bibliothek in ihrer Nähe aufsuchen können.

Der Besuch der Bibliothek und die Nutzung des Wlan dort sind kostenfrei.

Wer Medien ausleihen oder die digitalen Angebote der Bibliothek nutzen möchte, benötigt einen Bibliotheksausweis.

Folgende Bibliotheksausweise können ausgestellt werden:

Bibliotheksausweise für Kinder bis 18 Jahren sind kostenlos.

Der normale Benutzungsausweis kostet ab 18 Jahren **20 Euro für 1 Jahr**. Mit ihm können alle Angebote der Stadtbibliothek genutzt werden.

Infoflyer Bibliothek auf Deutsch

Публічна бібліотека Людвігсхафена є **місцевою бібліотекою** міста Людвігсхафена і має **вісім інших районних бібліотек**, розподілених по всьому місту, щоб якомога більше людей могли відвідати бібліотеку поблизу.

Відвідування бібліотеки та користування Wi-Fi є безкоштовним.

Якщо ви хочете взяти медіафайли або скористатися цифровими пропозиціями бібліотеки, вам потрібна бібліотечний квиток.

Вартість бібліотечного квитка:

Для дітей та молоді бібліотечний квиток надається безкоштовно.

Звичайний бібліотечний квиток для дорослих від 18 років коштує 20 євро на 1 рік або 10 євро за 6 місяців. Це означає, що всіма пропозиціями можна скористатися. Одночасно можна взяти до 50 книг.

Інформація про бібліотеку українською мовою

Folgende Angebote bietet die Stadtbibliothek Ludwigshafen / Міська бібліотека Людвігсхафена пропонує такі послуги

- Willkommenstaschen für ukrainische Geflüchtete. Nähere Informationen bei: Karina Arena. E-Mail: karina.arena@ludwigshafen.de Video Willkommenstaschen

auf Instagram

- Informationen zur Bibliothek und alle Formulare zum Ausfüllen auf Ukrainisch
- Eine große Auswahl an Kinderbüchern in der Kinderbibliothek und Büchern für Erwachsene in der Zentralbibliothek auf Ebene 1.1 in der Bismarkstraße 44-48, 67059 Ludwigshafen.
- Bücher zum Deutschlernen
- Laptops zur Nutzung in der Bibliothek, ausgestattet mit **kyrillischem Alphabet**
- Führungen durch die Bibliothek und Beratung in russischer Sprache von einer Ukrainerin nach Vereinbarung (Tel. 0621/504-2958 / karina.arena@ludwigshafen.de)
- **Informationen zu verschiedenen Themen auf Ukrainisch im Onlineangebot Brockhaus**

- Стартовий пакет: Якщо ви хочете отримати Стартовий пакет, будь ласка, зв’яжіться з Karina Arena. Електронна пошта: karina.arena@ludwigshafen.de Video Willkommenstaschen auf Instagram
- Інформація про бібліотеку та всі бланки для заповнення українською мовою
- Великий вибір дитячих книжок у дитячій бібліотеці та книг для дорослих у центральній бібліотеці на 1.1 поверсі за адресою Bismarkstraße 44-48, 67059 Ludwigshafen.
- Книги для вивчення німецької мови
- Ноутбуки для використання в бібліотеці, оснащені кирилицею
- Екскурсії бібліотекою та консультації російською мовою за попереднім записом (тел. 0621/504-2958 / karina.arena@ludwigshafen.de)
- Інформація на різні теми українською мовою в онлайн-сервісі **Brockhaus**

Ukrainische Bücher





Gespendet über das Projekt "Ein Koffer voll mit Büchern":

Um ukrainischen Kindern und Jugendlichen in Deutschland den Zugang zu Literatur auf Ukrainisch zu ermöglichen, hat das Goethe-Institut Ukraine in Kooperation mit dem Deutschen Bibliotheksverband e.V. (dbv) und dem Ukrainischen Buchinstitut das Projekt "Ein Koffer voll mit Büchern" ins Leben gerufen. Das Projekt wird gefördert durch das Auswärtige Amt.

Weitere Infos hier.

Weitere Informationen / Додаткова інформація

Infos für Ukrainer*innen in Ludwigshafen / Інформація для українців у Людвігсхафені

Linktipps / **поради щодо посилань**

Heft zum Deutschlernen zum Herunterladen & Ausdrucken / Буклет українською мовою для вивчення німецької мови скачати та роздрукувати з допомоги біженцям

Willkommen bei uns - Erste-Hilfe-Wortschatz für den Start / Ласкаво просимо - Словник першої допомоги для початку

Lernkarten Deutsch-Ukrainisch-Russisch / Картки німецько-українсько-російські

Deutsch lernen mit der Deutschen Welle / Вивчай німецьку з Deutsche Welle

Deutsch Audiotrainer – Sprachlernangebot der Deutschen Welle auf Ukrainisch / Deutsch Audiotrainer – програма вивчення мови Deutsche Welle українською

Deutsch üben mit dem Goethe-Institut / Практикуйте німецьку мову в Goethe-Institut

Kostenlose App Einstieg Deutsch – Die Sprachlern-App / Безкоштовний ознайомчий додаток Німецька – програма для вивчення мови

Sprachen lernen per App: LearnMatch - kostenlose Ukraine-Edition / Вивчайте мови за допомогою додатку: LearnMatch - безкоштовна українська версія

Bilderwörterbuch Deutsch–Ukrainisch |німецька–українська und Deutsch–Russisch | немецкий–русский

Kostenlose Hörbücher auf Ukrainisch / Безкоштовні аудіокниги українською мовою

Kostenlose Deutschlern-App Hallo / Безкоштовний мобільний застосунок для вивчення німецької мови

Für Kinder / Для дітей:

Meine Wörter für die Schule - Glossar Deutsch-Ukrainisch / Мої слова для школи - Глосарій німецько-український

Elektronische Versionen von Lehrbüchern / Електронні версії підручників

Die Sendung "die Maus" auf Ukrainisch / Програма "Мишка" українською мовою

Kinderfilme in ukrainischer Sprache des öffentlich-rechtlichen Fernsehrsenders ARD / Дитячі фільми українською мовою від громадського телеканалу ARD

For Kids from Ukraine: Linksammlung zu eBooks, eAudios und Filmen für Kinder in ukrainischer Sprache / Для дітей з України: збірник посилань на електронні книги, е-аудіо та фільми для дітей українською мовою

Ukrainische Kinderbücher der Verlagsgruppe Penguin Random House / Українські дитячі книжки від видавництва Penguin Random House

Frei zugängliche Kinderbücher in ukrainischer Sprache / Безкоштовні дитячі книжки українською мовою

Kostenlose ukrainische eBooks für 3-10-Jähige Kinder / Безкоштовні українські електронні книги для дітей 3-10 років

Kostenlose Hörbücher auf Ukrainisch (für Kinder) / Безкоштовні аудіокниги українською мовою (для дітей)

Lern- und Übungsmaterialen / навчальні та практичні матеріали

Kostenloses Lernheft von Buchstaben.com /**Безкоштовний навчальний буклет від** Buchstaben.com

In Zusammenarbeit mit Lehrkräften und ukrainischen Muttersprachlern hat Buchstaben.com ein kostenloses PDF-Lernheft entwickelt, das ukrainische Geflüchtete die Grundzüge der deutsche Sprache leicht verständlich und übersichtlich näher bringen soll. Neben den exakten Übersetzungen werden die Inhalte auch in der Lautschrift dargestellt, sodass es den Geflüchteten leichter fällt, die deutsche Aussprache zu verstehen.

Das Lernheft finden Sie hier

У співпраці з викладачами та носіями української мови Buchstaben.com розробив безкоштовний навчальний буклет у форматі PDF, який покликаний дати українським біженцям легкий для розуміння та зрозумілий огляд основ німецької мови. На додаток до

точних перекладів, зміст також представлено у фонетичній транскрипції, що полегшує біженцям розуміння німецької вимови.

Ви можете знайти підручник тут

Kostenfreies Wörterbuch Deutsch – Ukrainisch als PDF / **Безкоштовний Німецько-український словник у форматі** PDF

Alltägliche Vokabeln, Redewendungen und Informationen für Ukrainer:innen – als PDF zum Downloaden.

Zusätzliche Informationen und typische Redewendungen zu alltäglichen Situationen runden das Wörterbuch ab.
Der Inhalt ist auf praktischen Karteikarten im A4 Format wiedergegeben, die über alle digitalen Medien aufgerufen und bei Bedarf auch ausgedruckt werden können.

Link: kostenfreies Wörterbuch Deutsch-Ukrainisch als Sprachführer (kreuzwortraetsel.de)

Повсякденна лексика, сталі вирази та корисна інформація для українських біженців: у форматі PDF для завантаження.

Завершує словник додаткова інформація та типові фрази для повсякденних ситуацій. Зміст відтворено на практичних картках у форматі A4, до яких можна отримати доступ через усі цифрові носії, а також роздрукувати за потреби.

Link: kostenfreies Wörterbuch Deutsch-Ukrainisch als Sprachführer (kreuzwortraetsel.de)